

SIETAR
Incontro volontari
21 ottobre 2019

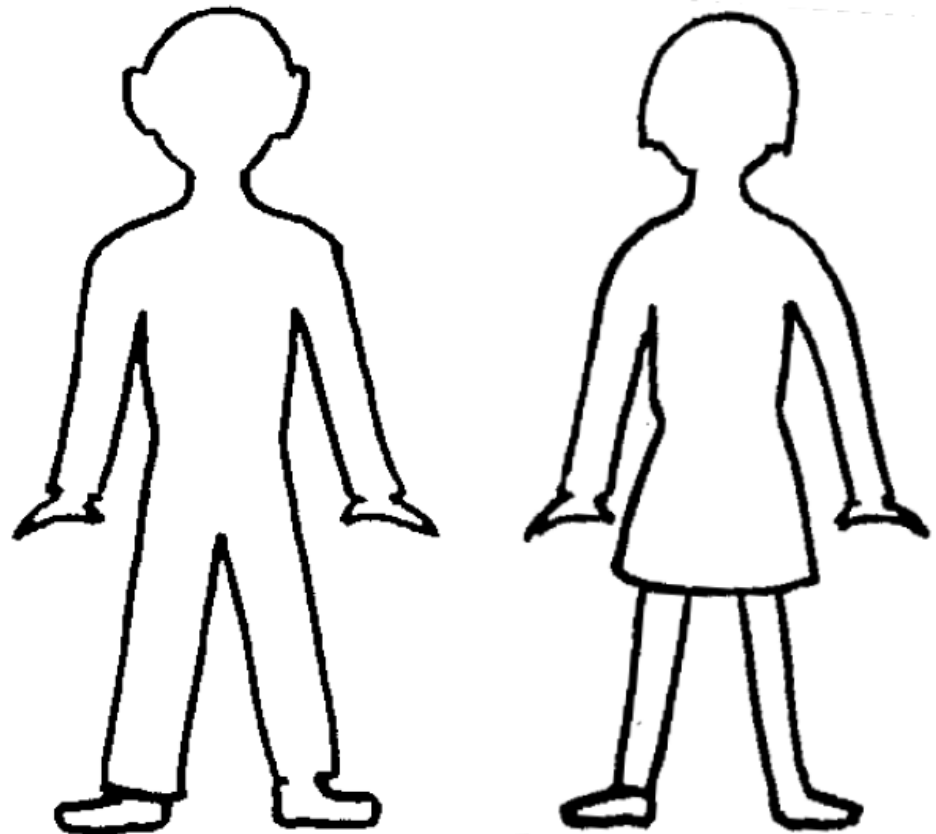
– Gabriella Lessana
Fondazione Ismu
g.lessana@ismu.org

Il ritratto plurilingue

Obiettivo:

Riflettere sul proprio
repertorio plurilingue

Riconoscere e valorizzare
il repertorio plurilingue
degli apprendenti



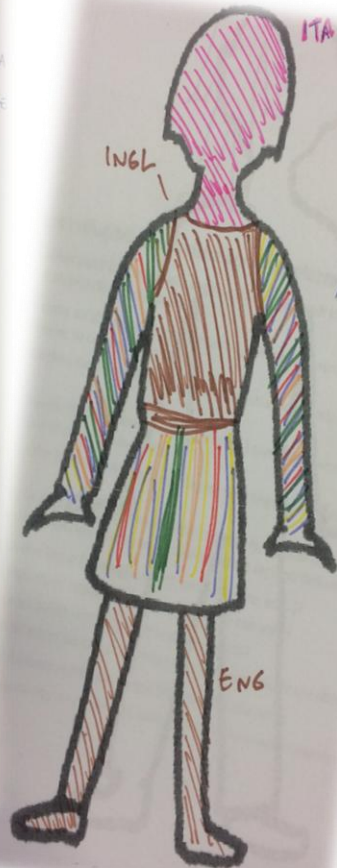
Ritratti ...



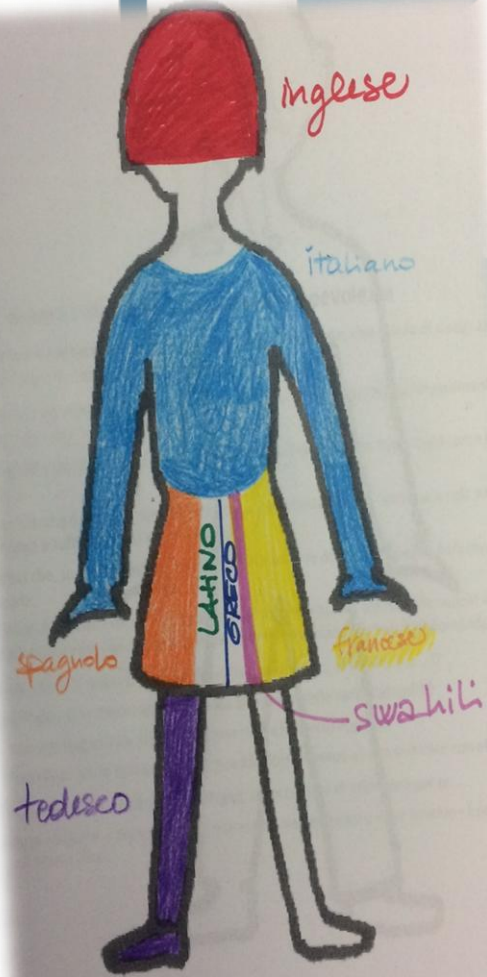
ITALIANO
INGLESE
MANDINKA
FRANCESE
WOLOF



ITALIANO
INGLESE
MANDINKA
FRANCESE
WOLOF

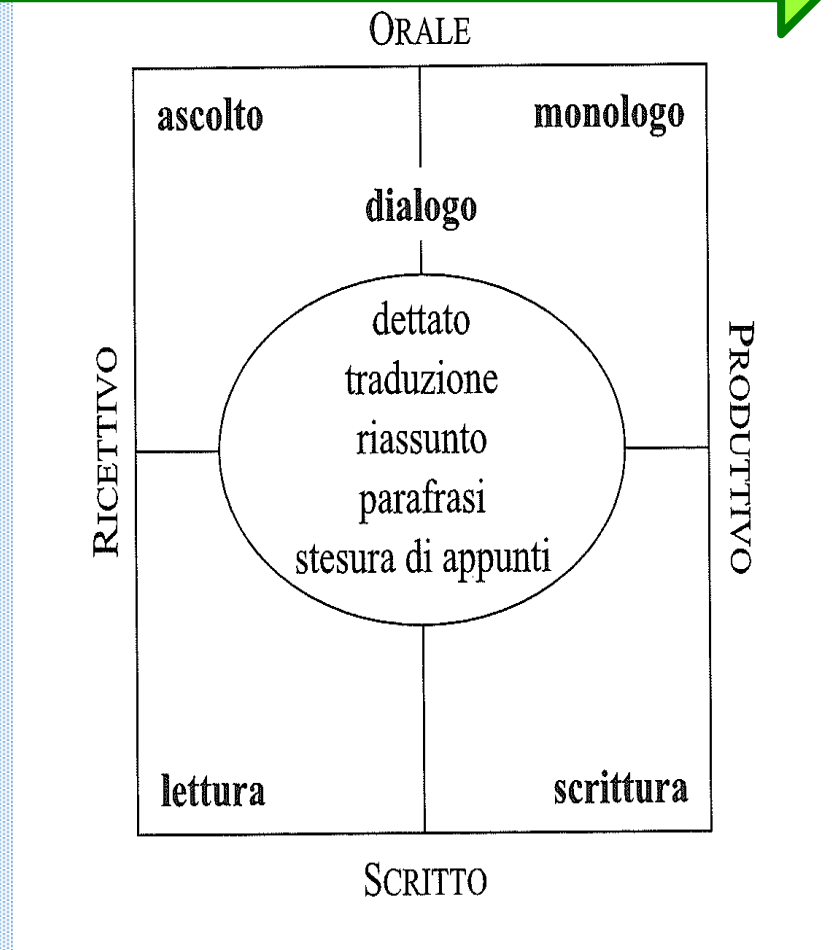


ITALIANO
INGLESE
MANDINKA
FRANCESE
WOLOF



Inglese
italiano
spagnolo
tedesco
francese
swahili

Prima ASCOLTO poi PARLO



Prima LEGGO poi SCRIVO

L'interlingua

L'interlingua e' un sistema transitorio di regole universali che accompagna chi impara una lingua

Ci sono sequenze di apprendimento (interlingua)

Prevede 4 stadi

Fondamentale l'input+1 (zona di sviluppo prossimale)

La lingua si apprende inizialmente in un contesto interpersonale

L'errore è la spia dello stadio dell'interlingua

Gli errori non sono tutti uguali: bisogna interpretarli

frase	risultato	analisi
Io arriva ieri	errore	Forma basica: manca ogni forma di flessione
Io arrivato	errore	Prima forma di flessione: <i>-to</i> per esprimere passato
Io ho arrivato	errore	Costruzione del sintagma verbale 'aux+V'; errore lessicale: scelta errata ausiliare
Noi siamo arrivato	errore	Costruzione del sintagma verbale 'aux+V'; scelta corretta e flessione dell'ausiliare; errore grammaticale: mancato accordo sogg.- participio
Noi siamo arrivati	corretto	Accordo sogg.-participio con scelta corretta dell'ausiliare

Approccio comunicativo ... umanistico-affettivo

coinvolgimento dell'apprendente (attività/relazioni significative -> motivazione)

rimozione dei processi che generano ansia (la dimensione emozionale è componente essenziale dell'acquisizione)

proposta di situazioni in cui il focus non è la forma ma l'uso (fare con la lingua)

capacità di incidere sulla memoria a medio-lungo termine (favorire l'acquisizione)

U D A: le fasi

1. Motivazione
2. Approccio globale
3. Analisi
4. Sintesi
5. Riflessione /Rinforzo
6. Verifica

Profili nei corsi di alfabetizzazione

Analfabeti o debolmente alfabetizzati

- prealfabeti**: i migranti le cui lingue madri non hanno ancora una forma scritta
- analfabeti totali**: la lingua madre ha una forma scritta ma l'apprendente non l'ha mai imparata
- debolmente alfabetizzati**: alfabetizzazione minima in L1 (3 anni di scuola)

Chi si avvicina alla scrittura..

- è già profondamente immerso nel mondo dello scritto
- è in contatto permanente e pervasivo con insegne, messaggi, documenti, segnali indicazioni
- lo scritto è percepito come immagine, un mondo parallelo, familiare ma che non sa decodificare

Attenzioni da attivare

- comprensione delle funzioni dello scritto, degli usi nella realtà concreta facendo comprendere i rapporti con l'orale
 - per imparare a leggere e a scrivere bisogna far capire che dietro ai simboli c'è un significato e che il significato può essere tradotto in scrittura
- indicazioni, indirizzi, segnaletica, denominazioni, insegne, date, orari, documenti, leggi, documenti informativi, regolativi, avvisi...
- attivando attenzioni verso il mondo circostante e per promuovere la consapevolezza
- **semiotica** (a ogni simbolo corrisponde un significato)
 - **fonologica** (ai simboli/segni corrisponde un suono)
 - utilizzando microtesti autentici (foglietto ASL, scontrini, biglietto tram..)

Attenzioni a:

senso della scrittura

- impugnatura della matita
- spazialità nella pagina, gestione dello scritto
- collegamento tra lettere e spaziatura tra parole
- scrittura e direzione delle lettere
- postura

Attenzioni da attivare

- il significato di quello che si scrive deve essere sempre acquisito e pronunciato correttamente
- input autentico
- scoperta della segmentazione della catena sonora
- fase analitica e sintetica
- procedere con gradualità attivando rinforzi continui degli apprendimenti (input+1)
- no grammatica
- proporre attività che coinvolgono i sensi
- monitorare sempre
- capacità manuale da verificare e sostenere
- definire sempre l'obiettivo (perché e per chi si scrive)
- scrittura funzionale, compiti concreti, utili
- uso del computer motivante e facilitante

Fare la spesa Avere chiaro..

Funzione: comunicativa

Strutture: quanto costa? Mi dà per favore...

Lessico: frutta, verdura...

Riflessione linguistica: solo induttiva

Materiali :dèpliant super, scontrini, menu,tombola....

Attività di letto- scrittura

- lettura dell'immagine
- abbinamento parola immagine
- lettura copiatura della parola
- riconoscimento delle parole che iniziano con la lettera obiettivo
- completamento parola/frase
- riconoscimento della parola all'interno di altre
- riordino parola/frase
- riconoscimento dei formati
- abbinamento di parole /frasi scritte in diversi formati